

deutsch

Stiftnagler SK350-224C

- [1] Abmessungen: L = 248; H = 233; B = 59 mm;
- [2] Gewicht 1,24 kg.
- [3] Zulässiger Luftdruck 8 bar
- [4] empfohlener Betriebsdruck 5 - 8 bar
- [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 0,9 l freie Luft.
- [6] Eintreibgegenstand SK 300 Stifte in den Längen von 18; 20; 25; 30; 35; 40; 45; 50 mm
- [7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspiegel L Wa, 1s = 82 dB
- [8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L pA, 1s = 73 dB
- [9] Der Vibrationswert liegt unter der Deklarationsgrenze
- [10] Magazinart: Seitenlader
- [11] Ladekapazität: min 104 SK-Nägel
- [12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Achtung: Gerät von der Druckluftzufuhr abkoppeln, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 7 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die vier Zylinderschrauben 14506399 herausdrehen und die Kappe komplett abheben. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Gehäuse hinausdrücken. Mit einem Dorn sorgfältig den Stift hinausdrücken. Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit O-Ring-Fett 13301706.

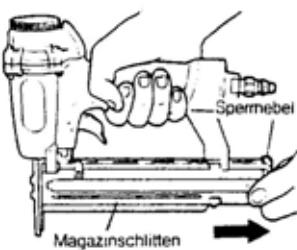
Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Kappe und Kolben-Treiber-Einheit, wie oben beschrieben, demontieren. Zylinder und Puffer lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (O-Ring-Fett 13301706) wieder einsetzen.

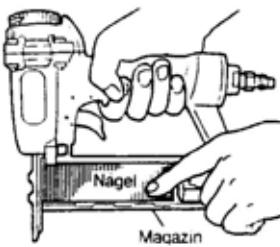
Beladen des Naglers

Vorschieber 14505296 mit Vorschieberführung 14505293 so weit wie möglich herausziehen und einrasten lassen. (Bild 1) Nägel so einlegen, daß die Spitzen auf dem Magazinboden aufliegen. (Bild 2) Vorschieber wieder lösen. Bild 3) Gerät an die Pneumatik-Druckquelle anschließen.

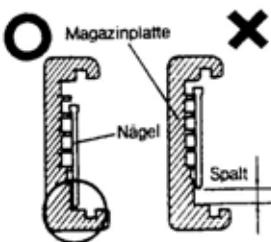
1



2



3



Attention :

Débrancher l'alimentation en air comprimé et vider le magasin.

Le cache doit être fixé à l'aide d'une visseuse réglée sur un couple de 7 Nm.

Remplacement du chassoir et du piston

Retirer les quatre vis à tête cylindrique 14506399 et soulever complètement le cache. Introduire par en bas le chassoir de remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut l'ensemble constitué du piston et du chassoir. Faire sortir la broche en appuyant délicatement avec un mandrin. Remplacer les pièces défectueuses. Avant de remettre en place le joint torique du piston, lubrifier avec la graisse pour joint torique 13301706.

Remplacement du butoir et du cylindre

Démonter le cache et l'ensemble constitué du piston et du chassoir comme décrit ci-dessus. Retirer le cylindre et le butoir par en haut. Remplacer les éléments défectueux. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (grasse pour joints toriques 13301706).

Chargement de la clouseuse

Sortir au maximum le chargeur 14505296 et le rail de chargeur 14505293 et les bloquer en position. (Fig. 1) Introduire les clous de manière que les pointes soient tournées vers le fond du magasin. (Fig. 2) Relâcher le chargeur. (Fig. 3) Raccorder l'appareil à la source d'alimentation en air comprimé.

español

Grapadora neumática SK350-224C

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del uso deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Atención: desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la tapa con un destornillador con un par fijoado a 7 Nm.

Sustitución del percutor y del pistón. Destornillar los cuatro tornillos cilíndricos 14506399 y levantar totalmente la cubierta. Sacar de la carcasa la unidad pistón-percutor mediante introduciendo por debajo el percutor de repuesto en el canal del percutor y presionando hacia arriba. Sacar la punta con cuidado con ayuda de una punzón. Sustituir las piezas defectuosas. Lubricar la junta torcida del pistón con grasa de junta torcida 13301706 antes de volver a montar el pistón.

Sustitución del tope y del cilindro.

Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Sacar de la carcasa el cilindro y el tope, hacia arriba. Sustituir la pieza defectuosa y volver a colocarla ligeramente engrasada (grasa de junta torcida 13301706).

Carga de la clavadora

Sacar todo lo que sea posible el empujador 14505296 con su guía 14505293 y encollarlo (Figura 1). Colocar las puntas de manera que los extremos descansen sobre el fondo del cargador (Figura 2). Aflojar de nuevo el empujador (figura 3). Conectar el aparato al suministro neumático.

italiano

Fissatrice pneumatica SK350-224C

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate. Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadri []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Attenzione: staccare l'utensile dal compressore, svuotare il caricatore. La testata deve essere fissata con un avvitatore, con momento torcente regolato a 7 Nm.

Sostituzione del punzone e del pistone.

Svitare le quattro viti a testa cilindrica 14506399 e rimuovere completamente la testata. Con il punzone di ricambio, che deve essere introdotto dal lato inferiore del relativo condotto, spingere verso l'alto il gruppo punzone-pistone in modo tale da farlo fuoriuscire. Con una spina, spingere delicatamente il chiodo verso l'alto. Sostituire le parti difettose. Prima di rimontarlo, ingrassare l'anello O-ring del pistone con l'apposito grasso 13301706.

Sostituzione dello stantuffo e del cilindro.

Smontare la testata e il gruppo punzone-pistone come precedentemente descritto. Estrarre dall'alto il cilindro e lo stantuffo. Sostituire le parti difettose ed ingrassare leggermente (grasso per anello O-ring 13301706) prima di procedere al rimontaggio.

Caricare il reggispinta dei chiodi 14505296 con l'apposita guida 14505293, tirare verso l'esterno quanto più possibile e far scattare in posizione (Fig.1). Disporre i chiodi in modo tale che le punte siano rivolte verso il fondo del caricatore (Fig.2). Rilasciare il reggispinta (Fig.3). Collegare l'utensile al compressore.

français

Cloueuses pneumatiques SK350-224C

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Nederlands Luchtdruktacker SK350-224C

Dit onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Let op: Koppel het apparaat van de persluchttoevoer af en maak het magazijn leeg. De kap moet met een draaggereedschap bevestigd worden waarvan het draaimoment is ingesteld op 7 Nm.

De drijver en de plunjervervangen. Draai de vier cilinderkopschroeven 14506399 los en neem de kap volledig weg. Breng de reservedrijver vanaf de onderzijde in het drijverkanaal in en druk de plunjerdrijver-eenheid naar boven toe uit de behuizing. Druk de pen zorgvuldig met een doorn eruit. Vervang defecte onderdelen. Voordat u de O-ring van de plunjervervanging vervangt, moet u hem invetten met O-ring-set 13301706.

De buffer en de cilinder vervangen

Demonter de kap en de plunjerdrijver-eenheid zoals in het bovenstaande beschreven. Neem de cilinder en de buffer naar boven toe uit de behuizing. Defecte onderdelen moet u vervangen en licht ingeget (O-ring-set 13301706) opnieuw aanbrengen.

Het klinkapparaat laden.

Trek het toevermechanisme 14505296 samen met de toevergeleiding 14505293 zo ver mogelijk uit en laat ze vastklappen. (Afbeelding 1) Leg de nagels zodanig in het apparaat, dat de punten op de bodem van het magazijn liggen. (Afbeelding 2) Maak het toevermechanisme weer los. (Afbeelding 3) Sluit het apparaat op de pneumatische drukbron aan.

Dansk Trykluftsømmaskine SK350-224C

Denne reservedelsliste/ disse service-oplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. dette materiale bedes de venligst gennemlæse omhyggeligt samt lægge sikkerheds-oplysningerne foribrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhåndbog.)

Vigtigt: Afbryd apparatet fra tryklufttilførslen, tøm magasinet. Fastgørelsen af skærmen skal ske med en skruetrækker, hvor drejemomentet er indstillet på 7 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel. Skru de fire cylinderrskrue 14506399 ud og løft skærmen helt af. Tryk stempel-drivdorn-enheden oven ud af huset med reservedrivdoren, som føres nede fra ind i drivdornkanalen. Tryk omhyggeligt stiftet ud med en dorn. Udskift defekte dele. Smør stempel-o-ring med o-ring-fedt 13301706, før den sættes igen.

Udskiftning af buffer og cylinder

Demonter skærm og stempel-drivdorn-enhed som beskrevet ovenfor. Tag cylinder og buffer oven ud af huset. Udskift defekte dele og sæt delene i igen, let smurt med fedt (o-ring-fedt 13301706).

Ladning af sømmemaskinen.

Træk forslyderen 14505296 med forslyderføringen 14505293 så langt ud som muligt, og lad den gå i indgreb. (Billede 1) Læg som i sådædes, at spidserne ligger på plads på magasinbunden. (Billede 2) Løsn forslyderen igen. (Billede 3) Tilslut apparatet til pneumatisk-trykkilden.

Svensk Tryckluftsdiven spikpistol SK350-224C

Denna lista på reservdelar och dessa serviceanvisningar utgör tillsammans med bifogad handledning bruksanvisningen. Läs noggrant igenom den och beakta säkerhetsanvisningarna.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Observera: Koppla bort apparaten från tryckluftstillsförseln, töm magasinet. Locket måste fästas med en svivelrörstång, där vridmomentet ställts in på 7 Nm.

Utbryt av drivaren och kolven. Skruva ut de fyra cylinderskruvorna 14506399 och tag av locket helt och hållt. Tryck ut kolv-drivar-enheten uppåt ur huset med hjälp av utbytesdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalen. Tryck ut stiftet försiktigt med ett dorn. Byt ut defekta delar. Innan den sätts in igen fettas kolvens o-ring in med o-ringsfett 13301706.

Byte av stötdämparen och cylindern

Demontera locket och kolv-drivar-enheten på det sätt som beskrivs ovan. Tag ut cylindern och stötdämparen uppifrån ur huset. Byt ut defekta delar och sätt in de nya delarna lätt infattade (O-ringsfett 13301706).

Belastning av häftpistolen

Drag ut frammataren 14505296 med frammatartstyrningen 14505293 så långt som möjligt och låt den haka i. (Bild 1) Lägg i stiftet på ett sådant sätt att spetsarna ligger an mot magasinets botten. (Bild 2) Lossa frammataren igen. (Bild 3) Anslut apparaten till den pneumatiska tryckkällan.

Finisch Paineilmanaulauskone SK350-224C

Varaosalista ja huolto-ohjeet muodostavat yhdessä oheisen käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkityt tunnusnumeroin. [] (Kts. myös käyttäjäkäsikirja.)

Observera: Koppla bort apparaten från tryckluftstillsförseln, töm magasinet. Locket måste fästas med en svivelrörstång, där vridmomentet ställts in på 7 Nm.

Utbryt av drivaren och kolven. Skruva ut de fyra cylinderskruvarna 14506399 och tag av locket helt och hållt. Tryck ut kolv-drivar-enheten uppåt ur huset med hjälp av utbytesdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalen. Tryck ut stiftet försiktigt med ett dorn. Byt ut defekta delar. Innan den sätts in igen fettas kolvens o-ring in med o-ringsfett 13301706.

Byte av stötdämparen och cylindern

Demontera locket och kolv-drivar-enheten på det sätt som beskrivs ovan. Tag ut cylindern och stötdämparen uppifrån ur huset. Byt ut defekta delar och sätt in de nya delarna lätt infattade (O-ringsfett 13301706).

Belastning av häftpistolen

Drag ut frammataren 14505296 med frammatartstyrningen 14505293 så långt som möjligt och låt den haka i. (Bild 1) Lägg i stiftet på ett sådant sätt att spetsarna ligger an mot magasinets botten. (Bild 2) Lossa frammataren igen. (Bild 3) Anslut apparaten till den pneumatiska tryckkällan.

polnisch Wbijak gwoździ SK350-224C

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkowania instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

Uwaga: odłączyć urządzenie od przewodu doprowadzającego sprężone powietrze. Opróżnić magazynek. Kapturki powinien być umocowany przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 7 Nm.

Wymiana napędu i tłoka. Odkręcić cztery wkręty z łożem walcowym 14506399 i zdjąć w całości kapturek. Przy pomocy zastępczego wbijaka wprowadzanego do dół do kanału wbijaka, wypchnąć jednostkę tłokowo-wbijakową do góry z obudowy. Wypchać starannie gwoździe przy pomocy trzpienia. Wymienić uszkodzone części. Przed ponownym użyciem ponownie nasmarować pierścień samouszczelniający tłoka smarem 13301706

Wymiana buforu i cylindra. Usunąć kapturek i jednostkę tłokową-wbijakową, tak jak opisano to powyżej. Wyjąć cylinder i bufor do góry z obudowy. Wymienić uszkodzone elementy i ponownie zamontować po lekkim nasmarowaniu (smar 13301706).

Załadowywanie wbijaka. Popychacz 14505296 z prowadnicą przesuwania 14505293 wyciągnąć jak najdalej aż do momentu zatrzaśnięcia (Rys. 1). Włożyć gwoździe w ten sposób, aby ostrza stykały się z dnem magazynka (Rys. 2). Zwolić ponownie popychacz (Rys. 3). Podłączyć urządzenie do pneumatycznego źródła ciśnienia.

Καρφωτικό SK350-224C

griechisch

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

Προσοχή: Αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στέρεωση του καπακιού πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροτή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 7 Nm. **Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου.** Εξειδώνετε τις τέσσερις κυλινδρικές βίδες 14506399 και σπρώκετε πλήρως τα καπάκι. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο κανάλι της πόντας, πιέζετε έξω από το περιβλήμα τη μονάδα εμβόλου-πόντας. Με μια περόνη πιέζετε έξω προσεκτικά το καρφί.

Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν βλάβη. Πριν από την επανατοποθέτηση λιπαίνετε τον Ο-δακτύλιο εμβόλου με γράσο Ο-δακτυλίων 13301706.

Αντικατάσταση του προσκρουστήρα και του κυλίνδρου.

Αποσυγαρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας, όπως περιγράφεται παραπάνω. Αφαιρείτε κύλινδρο και προσκρουστήρα προς τα επάνω από το περιβλήμα. Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν βλάβη, και τα τοποθετείτε πάλι αφού τα λιπαίνετε ελαφρώς [Γράσο Ο-δακτυλίων 13301706].

Αντικατάσταση των κυλινδρικών ελατήριών και συρταριού. Αποσυγαρμολογείτε τη βίδα 13302787 και τον πείρο 14505292. Τα κυλινδρικά ελατήρια 14505295 μπορούν στη συνέχεια να οπρωχθούν προς τα κάτω και να αντικαθισταθούν.

Έμιση του καρφωτικού. Τραβάτε τον πρωθητή 14505296 με τον οδηγό πρωθητή 14505293 όσο είναι δυνατόν προς τα έξω και ασφαλίζετε. [Εικόνα 1] Τοποθετείτε τα καρφία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε οι μύτες να είναι επάνω στον πυθμένα του γεμιστήρα. [Εικόνα 2] Ελευθερώνετε πάλι τον πρωθητή. [Εικόνα 3] Συνδέετε τη συσκευή στην πηγή πεπιεσμένου αέρα.

1	Senkschraube Countersunk screw Vis creuse fraisée Tornillo avellanado	13301101	20	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14506061	38	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13301105 13302880	60	Stecknippel Plug-in nipple Raccord enfileable Manguito enchufable	14000244
2	Deckel Cover plate Plaque Tapón	14508150	21	Gehäuse Body Corps Cuerpo	14506062	40	Sicherungsmutter Safety nut Ecrou de sûreté Tornillo de seguridad	13300437	61	Reduziernippel Reducing bush Réducteur enfileable Manguito reductor	14506083
3	Scheibe Washer Rondelle Arandela	14508151	22	Treiberführung Driver guide Guide-marteau Guia martillo	14506456	41	Werkzeug Teil 2 Back nose Plaque arrière Placa guía posterior	14506073	62	Griffband Tape Ruban pour la poignée Banda para el mango	14406050
4	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	14506399	23	Ventilbuchse Valve bush Douille de soupape Casquillo valvula	14506064	42	Stift Pin Axe Pasador	14506074	63	Griffband Grip end tape Ruban pour la poignée Banda para el mango	14406099
5	Kappe Cap Capuchon Cabeza	14508160	24	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	13302876	43	Klinke Pawl Loquet Trinquete	14506075	64	Dichtscheibe Gasket Joint plat Junta obturadora	14400063
6	Kappendichtung Cap seal Capuchon douille Cabeza de fijacion	14506056	25	Ventilstange, kpl Valve stem, cpl Tige de soupape, cpl Vastago valvula, cpl	14506065	44	Werkzeug Teil 1 Front nose Plaque frontale Placa guía delantera	14506076	68	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302895 14504523 14504896 13302776 13302668
7	Dichtung Gasket Douille Junta obturadora	14506365	26	Ventilabdeckung Valve guide Capuchon de soupape Tapa valvula	14506066	45	Werkzeug Nose Plaque Placa	14506077	76	Ventilstange Valve shaft Tige de soupape Vastago valvula	14506407
8	Zylinderring Cylinder spacer Anneau de cylindre Espaciador del cilindro	14506058	27	Auslösebügelführung Safety yoke guide Guide pour sécurité Guia del estribo de seguridad	14506067	46	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	14506399 13302881	74	Lasche Hook plate Plaquette d'ancrage Placa con ganchos	14506457
9	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	13302874	28	Spannhülse Split pin Douille fendue Pasador elastico	14504893	48	Senkschraube Countersunk screw Vis creuse fraisée Tornillo avellanado	13301272	75	Ventilschaft Valve shaft Corps de la soupape Vastago valvula	14506406
10	Hauptventil Main valve Soupape principale Valvula principal	14506059	29	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	13302878	49	Werkzeugklappe Door Clapet Puerta	14506078	77	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13300023
11	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13300127 13302872	30	Auslösebügel Safety yoke Palpeur de sécurité Estribo de seguridad	14506068	50	Verrieglung Block Verrouillage Bloqueo	14506079	80	Kontaktkappe Contact tip Capuchon Cabeza de contacto	14506409
12	Scheibe Washer Rondelle Arandela	14506060	31	Auslösezunge Secondary trigger Déclencheur intégré Elemento de contacto	14506069	51	Spannhülse Split pin Douille fendue Pasador elastico	13300253	81	Zylinderring Cylinder spacer Anneau de cylindre Espaciador del cilindro	14509084
16	Kolben, kompl. Piston, cpl Piston cpl Piston,cpl	14509085	32	Auslöser Trigger Levier de détente Gatillo de disparo	14506070	52	Vorschieber Pusher Chariot Empujador	14506080	82	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302935
17	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302936	34	Stift Pin Axe Pasador	14506410	53	Magazinabdeckung Magazine cover Couvercle de magasin Tapa cargador	14506081	83	Führungsleiste Steel plate Cale de guidage Barra	14509086
18	Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro	14509083	35	Magazin Magazine Chargeur Carga	14506071	57	Federbolzen Spring bolt Ressort boulon Muelle bulon	14506082			
19	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13303008	36	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13301091	58	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	13302882			
			37	Verrieglung Block Verrouillage Bloqueo	14506072	59	Gewindestift Grub screw Douille fendue Tornillo de presión	13301326			

Typ SK350-224C Art.-Nr. 12000467
Type
Tipo

